

شریعت یا ایمان

¹ای غلاطیان بی‌فهم، کیست که شما را افسون کرد تا راستی را اطاعت نکنید که پیش چشمان شما عیسی مسیح مصلوب شده مُبیین گردید؟² فقط این را می‌خواهم از شما بفهمم که روح را از اعمال شریعت یافته‌اید یا از خبر ایمان؟³ آیا اینقدر بی‌فهم هستید که به روح شروع کرده، الآن به جسم کامل می‌شوید؟⁴ آیا اینقدر زحمات را عبث کشیدید اگر فی‌الحقیقه عبث باشد؟⁵ پس آنکه روح را به شما عطا می‌کند و قوآت در میان شما به ظهور می‌آورد، آیا از اعمال شریعت یا از خبر ایمان می‌کند؟⁶ چنانکه ابراهیم به خدا ایمان آورد و برای او عدالت محسوب شد.⁷ پس آگاهید که اهل ایمان فرزندان ابراهیم هستند.⁸ و کتاب چون پیش دید که خدا اُمّت‌ها را از ایمان عادل خواهد شمرد، به ابراهیم بشارت داد که جمیع اُمّت‌ها از تو برکت خواهند یافت.⁹ بنابراین اهل ایمان با ابراهیم ایماندار برکت می‌یابند.¹⁰ زیرا جمیع آنانی که از اعمال شریعت هستند، زیر لعنت می‌باشند زیرا مکتوب است، مَلعون است هر که ثابت نماند در تمام نوشته‌های کتاب شریعت تا آنها را به‌جا آرد.¹¹ اما واضح است که هیچ‌کس در حضور خدا از شریعت عادل شمرده نمی‌شود، زیرا که عادل به ایمان زیست خواهد نمود.¹² اما شریعت از ایمان نیست بلکه آنکه به آنها عمل می‌کند، در آنها زیست خواهد نمود.¹³ مسیح، ما را از لعنت شریعت فدا کرد چونکه در راه ما لعنت شد، چنانکه مکتوب است ملعون است هرکه بر دار آویخته شود.¹⁴ تا برکت ابراهیم در مسیح عیسی بر اُمّت‌ها آید و تا وعده روح را به‌وسیله ایمان حاصل کنیم.

شریعت مودبانه و مسیح توجیه می‌کند

¹⁵ای برادران، به طریق انسان سخن می‌گویم: زیرا عهدی را که از انسان نیز استوار می‌شود، هیچ‌کس باطل نمی‌سازد و نمی‌افزاید.¹⁶ اما وعده‌ها به ابراهیم و به نسل او گفته شد و نمی‌گوید به نسلها که گویا درباره بسیاری باشد، بلکه درباره یکی و به نسل تو که مسیح است.¹⁷ و مقصود این است: عهدی را که از خدا به مسیح بسته شده بود، شریعتی که چهارصد و سی سال بعد از آن نازل شد، باطل نمی‌سازد بطوری که وعده نیست شود.¹⁸ زیرا اگر میراث از شریعت بودی،

¹O foolish Galatians, who hath bewitched you, that ye should not obey the truth, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified among you?²This only would I learn of you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?³Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?⁴Have ye suffered so many things in vain? if it be yet in vain.⁵He therefore that ministereth to you the Spirit, and worketh miracles among you, doeth he it by the works of the law, or by the hearing of faith?⁶Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.⁷Know ye therefore that they which are of faith, the same are the children of Abraham.⁸And the scripture, foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the gospel unto Abraham, saying, In thee shall all nations be blessed.⁹So then they which be of faith are blessed with faithful Abraham.¹⁰For as many as are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed is every one that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.¹¹But that no man is justified by the law in the sight of God, it is evident: for, The just shall live by faith.¹²And the law is not of faith: but, The man that doeth them shall live in them.¹³Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Cursed is every one that hangeth on a tree:¹⁴That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the Spirit

دیگر از وعده نبود. لیکن خدا آن را به ابراهیم از وعده داد.

¹⁹پس شریعت چیست؟ برای تقصیرها بر آن افزوده شد تا هنگام آمدن آن نسلی که وعده بدو داده شد و به وسیله فرشتگان به دست متوسّطی مرّتب گردید. ²⁰اما متوسّط از یک نیست، اما خدا یک است. ²¹پس آیا شریعت به خلاف وعده‌های خداست؟ حاشا! زیرا اگر شریعتی داده می‌شد که تواند حیات بخشید، هرآینه عدالت از شریعت حاصل می‌شد. ²²بلکه کتاب همه چیز را زیر گناه بست تا وعده‌ای که از ایمان به عیسی مسیح است، ایمانداران را عطا شود. ²³اما قبل از آمدن ایمان، زیر شریعت نگاه داشته بودیم و برای آن ایمانی که می‌بایست مکتشف شود، بسته شده بودیم. ²⁴پس شریعت لای ما شد تا به مسیح برساند تا از ایمان عادل شمرده شویم. ²⁵لیکن چون ایمان آمد، دیگر زیر دست لالا نیستیم. ²⁶زیرا همگی شما به وسیله ایمان در مسیح عیسی، پسران خدا می‌باشید. ²⁷زیرا همه شما که در مسیح تعمید یافتید، مسیح را در بر گرفتید. ²⁸هیچ ممکن نیست که یهود باشد یا یونانی و نه غلام و نه آزاد و نه مرد و نه زن، زیرا که همه شما در مسیح عیسی یک می‌باشید. ²⁹اما اگر شما از آن مسیح می‌باشید، هرآینه نسل ابراهیم و برحسب وعده، وارث هستید.

through faith. ¹⁵Brethren, I speak after the manner of men; Though it be but a man's covenant, yet if it be confirmed, no man disannulleth, or addeth thereto. ¹⁶Now to Abraham and his seed were the promises made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ. ¹⁷And this I say, that the covenant, that was confirmed before of God in Christ, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot disannul, that it should make the promise of none effect. ¹⁸For if the inheritance be of the law, it is no more of promise: but God gave it to Abraham by promise. ¹⁹Wherefore then serveth the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made; and it was ordained by angels in the hand of a mediator. ²⁰Now a mediator is not a mediator of one, but God is one. ²¹Is the law then against the promises of God? God forbid: for if there had been a law given which could have given life, verily righteousness should have been by the law. ²²But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe. ²³But before faith came, we were kept under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed. ²⁴Wherefore the law was our schoolmaster to bring us unto Christ, that we might be justified by faith. ²⁵But after that faith is come, we are no longer under a schoolmaster. ²⁶For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus. ²⁷For as many of you as have been baptized into Christ have put on Christ. ²⁸There is neither

Galatians 3

Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for ye are all one in Christ Jesus.²⁹ And if ye be Christ's, then are ye Abraham's seed, and heirs according to the promise.